

| OFFICE                                                                                                                                           | DEMOCRATIC                                                                                                  | REPUBLICAN                                                                                                   | LIBERTARIAN                                                                                                | THE INDEPENDENT PARTY                        | PERSONAL CHOICE |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------|
| <div>GOVERNOR AND<br/>LIEUTENANT<br/>GOVERNOR</div> <div>Vote for the candidates of<br/>one party for Governor and<br/>Lieutenant Governor</div> | <div>JOSH<br/>SHAPIRO<br/>GOVERNOR</div> <div>AUSTIN<br/>DAVIS<br/>LIEUTENANT GOVERNOR</div> <div>101</div> | <div>STACY<br/>GARRITY<br/>GOVERNOR</div> <div>JASON<br/>RICHEY<br/>LIEUTENANT GOVERNOR</div> <div>201</div> | <div>KEN<br/>KRAWCHUK<br/>GOVERNOR</div> <div>JOHN<br/>THOMAS<br/>LIEUTENANT GOVERNOR</div> <div>301</div> |                                              | Write-in        |
| <div>REPRESENTATIVE IN<br/>CONGRESS<br/>3RD DISTRICT</div> <div>Vote for 1</div>                                                                 | <div>CHRIS<br/>RABB</div> <div>102</div>                                                                    |                                                                                                              |                                                                                                            | <div>DENNIS<br/>MAHONEY</div> <div>402</div> | Write-in        |
| <div>REPRESENTATIVE IN<br/>THE GENERAL<br/>ASSEMBLY<br/>201ST DISTRICT</div> <div>Vote for 1</div>                                               | <div>ANDRE D<br/>CARROLL</div> <div>104</div>                                                               |                                                                                                              |                                                                                                            |                                              | Write-in        |

QUESTIONS

QUESTION #1 - Proposed Charter Change 1

Bill No. 260457

Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise the City's contracting procedures to allow for bid preferences and set-asides for small businesses; modify the threshold and standards for contracts that can be set aside for small and local businesses; and grant the Procurement Department and the City Solicitor discretion on bond requirements for certain construction projects?

Full Text

YES

NO

QUESTION #2 - Proposed Charter Change 2

Bill No. 260264-A

Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to establish and define the functions of Creative Philadelphia, an office headed by the Chief Cultural Officer to promote the City's arts, culture, and creative economy sector?

Full Text

YES

NO

| OFICINA                                                                                               | DEMÓCRATA                                                               | REPUBLICANO                                                              | LIBERTERIANO                                                           | EL PARTIDO INDEPENDIENTE      | ELECCIÓN PERSONAL |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Gobernador y Vicegobernador<br>Vote por los candidatos para Gobernador y Vicegobernador de un partido | JOSH SHAPIRO<br>Gobernador<br><br>AUSTIN DAVIS<br>Vicegobernador<br>101 | STACY GARRITY<br>Gobernador<br><br>JASON RICHEY<br>Vicegobernador<br>201 | KEN KRAWCHUK<br>Gobernador<br><br>JOHN THOMAS<br>Vicegobernador<br>301 |                               | Por Escrito       |
| Representante en el Congreso<br>3° DISTRITO<br>Vote por 1                                             | CHRIS RABB<br><br><br>102                                               |                                                                          |                                                                        | DENNIS MAHONEY<br><br><br>402 | Por Escrito       |
| Representante en la Asamblea General<br>201° DISTRITO<br>Vote por 1                                   | ANDRE D CARROLL<br><br><br>104                                          |                                                                          |                                                                        |                               | Por Escrito       |

PREGUNTAS

Pregunta n.º 1 - Propuesta de cambio de carta 1  
Proyecto de ley n.º 260457  
¿Debe enmendarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para modificar los procedimientos de contratación de la Ciudad para permitir preferencias en las licitaciones y contratos reservados para pequeñas empresas, modificar el límite y los criterios aplicables a los contratos que pueden reservarse para empresas pequeñas o empresas locales; y otorgar al Departamento de Adquisiciones y al Abogado Municipal la facultad de decidir los requisitos de fianza para determinados proyectos de construcción?

Texto Completo

SÍ

NO

Pregunta n.º 2 - Propuesta de cambio de carta 2  
Proyecto de ley n.º 260264-A  
¿Deberá enmendarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para establecer y definir las funciones de Creative Philadelphia, una oficina dirigida por el Director General de Cultura, con el fin de promover las artes, la cultura y el sector de la economía creativa de la ciudad?

Texto Completo

SÍ

NO

| 辦公室                         | 民主黨                                              | 共和黨                                               | 自由黨                                             | 獨立                    | 個人選擇  |
|-----------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 州長和副州長<br>投票給一個政黨的州長和副州長候選人 | JOSH SHAPIRO<br>州長<br>AUSTIN DAVIS<br>副州長<br>101 | STACY GARRITY<br>州長<br>JASON RICHEY<br>副州長<br>201 | KEN KRAWCHUK<br>州長<br>JOHN THOMAS<br>副州長<br>301 |                       | 自填候選人 |
| 國會眾議員<br>3區<br>投1名          | CHRIS RABB<br>102                                |                                                   |                                                 | DENNIS MAHONEY<br>402 | 自填候選人 |
| 州議會眾議員<br>201區<br>投1名       | ANDRE D CARROLL<br>104                           |                                                   |                                                 |                       | 自填候選人 |

| 問題                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|
| <p><b>第一題 - 擬議的憲章變更 1</b><br/>法案編號：260457</p> <p>是否應修訂《費城市地方自治憲章》（Philadelphia Home Rule Charter），以修正本市的合約作業程序，允許提供小型企業投標優惠（bid preferences）及保留合約名額（set-asides）；調整可保留給小型及在地企業合約的金額門檻與適用標準；並授權採購局（Procurement Department）及市法務長（City Solicitor）對特定營建專案之履約保證金（bond）要求行使裁量權？</p> |   |   |
| <p><b>全文</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                             | 是 | 否 |
| <p><b>第二題 - 擬議的憲章變更2</b><br/>法案編號：260264-A</p> <p>是否應修訂《費城市地方自治憲章》（Philadelphia Home Rule Charter），以設立「創意費城（Creative Philadelphia）」，並明定其職掌？該辦公室由首席文化官（Chief Cultural Officer）領導，負責推動本市的藝術、文化及創意經濟產業。</p>                                                                     |   |   |
| <p><b>全文</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                             | 是 | 否 |

## Page/Página 1/2

**Vote Both Sides**  
Vote en Ambos Lados

**Ward-Div**  
**Barrio-Div**

**PHILADELPHIA COUNTY BOARD OF ELECTIONS**  
Junta Electoral de Filadelfia

# Omar Sabir

Chairman, City Commissioners  
Presidente, Comisionados de la Ciudad

# Lisa Deeley

Vice Chair, City Commissioners  
Vice Presidenta, Comisionados de la Ciudad

# Seth Bluestein

City Commissioner  
Comisionado de la Ciudad

## WARNING

If you receive an absentee or mail-in ballot and return your voted ballot by the deadline, you may not vote at your polling place on election day. If you are unable to return your voted absentee or mail-in ballot by the deadline, you may only vote a provisional ballot at your polling place on election day, unless you surrender your absentee or mail-in ballot and voter's declaration envelope to the judge of election, to be voided, so you may vote on the voting machine.

## AVISO

Si usted recibe una boleta de voto en ausencia o de voto por correo y devuelve su boleta con el voto antes de la fecha límite, no podrá votar en su centro de votación el día de las elecciones. Si no puede devolver su boleta de voto en ausencia o de voto por correo antes de la fecha límite, solo podrá votar con una boleta provisional en su centro de votación el día de las elecciones, a menos que entregue su boleta de voto en ausencia o de voto por correo con el sobre de la declaración de votante al juez de la elección, para que la anule, y así votar con la máquina de votación.

**GOVERNOR AND LIEUTENANT GOVERNOR**

Vote for the candidates of one party for  
Governor and Lieutenant Governor

## Gobernador y Vicegobernador

Vote por los candidatos para  
Gobernador y Vicegobernador de un  
partido

- **JOSH SHAPIRO**  
and/ y  
**AUSTIN DAVIS**  
*DEMOCRATIC*  
*DEMÓCRATA*

- **STACY GARRITY**  
and/ y  
**JASON RICHEY**  
*REPUBLICAN*  
*REPUBLICANO*

- **KEN KRAWCHUK**  
and/ y  
**JOHN THOMAS**  
*LIBERTARIAN*  
*LIBERTERIANO*

- Write-in/Por escrito

**REPRESENTATIVE IN CONGRESS  
3RD DISTRICT**

Vote for 1

**Representante en el Congreso**  
**3° DISTRITO**

Vote por 1

- |   |                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------|
| ○ | <b>CHRIS RABB</b><br><i>DEMOCRATIC<br/>DEMÓCRATA</i>                               |
| ○ | <b>DENNIS MAHONEY</b><br><i>THE INDEPENDENT PARTY<br/>EL PARTIDO INDEPENDIENTE</i> |
|   | Write-in/Por escrito                                                               |

**REPRESENTATIVE IN THE  
GENERAL ASSEMBLY  
201ST DISTRICT**

Vote for 1

**Representante en la Asamblea  
General  
201° DISTRITO**

Vote por 1

- **ANDRE D CARROLL**  
DEMOCRATIC  
DEMÓCRATA

- Write-in/Por escrito

| QUESTIONS<br>PREGUNTAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | QUESTIONS<br>PREGUNTAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div><div>QUESTION #1</div><div>Proposed Charter Change 1</div><div>Bill No. 260457</div><div>Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise the City's contracting procedures to allow for bid preferences and set-asides for small businesses; modify the threshold and standards for contracts that can be set aside for small and local businesses; and grant the Procurement Department and the City Solicitor discretion on bond requirements for certain construction projects?</div><div><div>Pregunta n.º 1</div><div>Propuesta de cambio de carta 1</div><div>Proyecto de ley n.º 260457</div><div>¿Debe enmendarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para modificar los procedimientos de contratación de la Ciudad para permitir preferencias en las licitaciones y contratos reservados para pequeñas empresas, modificar el límite y los criterios aplicables a los contratos que pueden reservarse para empresas pequeñas o empresas locales; y otorgar al Departamento de Adquisiciones y al Abogado Municipal la facultad de decidir los requisitos de fianza para determinados proyectos de construcción?</div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>YES</div><div>SÍ</div></div><div><div><div></div></div></div><div>NO</div></div></div></div> | <div><div>QUESTION #2</div><div>Proposed Charter Change 2</div><div>Bill No. 260264-A</div><div>Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to establish and define the functions of Creative Philadelphia, an office headed by the Chief Cultural Officer to promote the City's arts, culture, and creative economy sector?</div><div><div>Pregunta n.º 2</div><div>Propuesta de cambio de carta 2</div><div>Proyecto de ley n.º 260264-A</div><div>¿Deberá enmendarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para establecer y definir las funciones de Creative Philadelphia, una oficina dirigida por el Director General de Cultura, con el fin de promover las artes, la cultura y el sector de la economía creativa de la ciudad?</div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>YES</div><div>SÍ</div></div><div><div><div></div></div></div><div>NO</div></div></div></div> |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |

**NOVEMBER 3RD, 2026 - 2026年11月3日**

Page/頁 1/2

## 正反面皆需投票

行政區-選區

## 費城縣選舉委員會

Chairman, City Commissioners  
主席，市政府選舉委員

**Vice Chair, City Commissioners**  
副主席，市政府選舉委員

City Commissioner  
市政府選舉委員

## WARNING

**WARNING**

If you receive an absentee or mail-in ballot and return your voted ballot by the deadline, you may not vote at your polling place on election day. If you are unable to return your voted absentee or mail-in ballot by the deadline, you may only vote a provisional ballot at your polling place on election day, unless you surrender your absentee or mail-in ballot and voter's declaration envelope to the judge of election, to be voided, so you may vote on the voting machine.

## 警告

若您收到缺席選票或郵寄選票，並在截止日期前交回您已填妥的選票，您不得在選舉日當天至您所屬的投票站投票。若您無法於截止日前交回您已填妥的缺席選票或郵寄選票，您只能於選舉日當天至您所屬的投票站投下臨時選票，但如果您將缺席選票或郵寄選票，以及選民聲明信封交給選舉投票站主任，由其作廢，您即可改用投票機器投票。

Vote for the candidates of one party for Governor and Lieutenant Governor

投票給一個政黨的州長和副州長候選人

DEMOCRATIC  
民主黨

REPUBLICAN  
共和黨

LIBERTARIAN  
自由黨

Write-in/自填候選人

3區

民主黨

獨立

Write-in/自填候選人

投1名

民主黨

Write-in/自填候選人



**NOVEMBER 3RD, 2026 - 2026年11月3日**

正反面皆需投票

**Ward-Div**  
行政區-選區

| QUESTIONS<br>問題                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | QUESTIONS<br>問題                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>QUESTION #1</b><br/><b>Proposed Charter Change 1</b><br/><b>Bill No. 260457</b></p> <p>Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise the City's contracting procedures to allow for bid preferences and set-asides for small businesses; modify the threshold and standards for contracts that can be set aside for small and local businesses; and grant the Procurement Department and the City Solicitor discretion on bond requirements for certain construction projects?</p> <p><b>第一題</b><br/><b>擬議的憲章變更 1</b><br/><b>法案編號: 260457</b></p> <p>是否應修訂《費城市地方自治憲章》(Philadelphia Home Rule Charter)，以修正本市的合約作業程序，允許提供小型企業投標優惠 (bid preferences) 及保留合約名額 (set-asides)；調整可保留給小型及在地企業合約的金額門檻與適用標準；並授權採購局 (Procurement Department) 及市法務長 (City Solicitor) 對特定營建專案之履約保證金 (bond) 要求行使裁量權？</p> <p><input type="radio"/> YES 是      <input type="radio"/> NO 否</p> | <p><b>QUESTION #2</b><br/><b>Proposed Charter Change 2</b><br/><b>Bill No. 260264-A</b></p> <p>Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to establish and define the functions of Creative Philadelphia, an office headed by the Chief Cultural Officer to promote the City's arts, culture, and creative economy sector?</p> <p><b>第二題</b><br/><b>擬議的憲章變更2</b><br/><b>法案編號: 260264-A</b></p> <p>是否應修訂《費城市地方自治憲章》(Philadelphia Home Rule Charter)，以設立「創意費城 (Creative Philadelphia)」，並明定其職掌？該辦公室由首席文化官 (Chief Cultural Officer) 領導，負責推動本市的藝術、文化及創意經濟產業。</p> <p><input type="radio"/> YES 是      <input type="radio"/> NO 否</p> |